

Les Bretons de Nanterre se réunissent, Dimanche 16 Février

A 15 HEURES A LA SALLE DES FETES DE LA VILLE DE NANTERRE

A EPINAY, mais à 10 heures du matin le même jour : Assemblée bretonne

A SAINT-OUEN, toujours le 16 février à 15 h., réunion de tous les Bretons

A PARIS RIVE-GAUCHE également le 16 février à 15 heures, assemblée des Bretons et de leurs amis.

A CLICHY : La réunion générale des Bretons se tiendra le 23 février.

Lire toutes nos informations en p. 2 et 3

FEBVRIER 1964 - N° 53 - 0,50 F.

LE PAYS BRETON

MENSUEL D'INFORMATIONS LOCALES ET REGIONALES PUBLIE PAR L'UNION DES SOCIÉTÉS BRETONNES DE L'ILE-DE-FRANCE

19, rue dt. Départ, PARIS 14^e — Tél. : ODEon 68-46 — Le directeur-gerant : Marcel HAMON.
Abon. : 1 an, 5 F ; de soutien, 10 F. C.C.P. Paris 12-199-90 (Union des Sociétés Bretonnes)

APRÈS HENNEBONT SAINT-NAZAIRE...

Le mercredi 22 janvier, ils étaient 30 000 dans les rues de Saint-Nazaire. Ouvriers, artisans, commerçants, fonctionnaires, tous, sans considération politique ou syndicale, disaient : « NON AU CHOMAGE ».

Car à Saint-Nazaire, le chômage menace. Des centaines de travailleurs sont licenciés et dans la ville l'industrialisation n'est qu'un refrain vide de réalité. Après les Forges d'Hennebont, les chantiers navals et les arsenaux sont les nouveaux sacrifiés.

Mais à Saint-Nazaire comme à Hennebont, la population s'est levée d'un seul élan pour défendre son droit au travail. Et les Bretons de l'Île-de-France ont affirmé leur solidarité. Nous souhaitons vivement que les demandes raisonnables des intéressés soient satisfaites. Nous estimons que la justice et le sentiment humain doivent primer certains intérêts égoïstes. Et dire, vous n'en, amis bretons de la région voisine, que la misère et le chômage en Bretagne auraient des répercussions tôt ou tard sur votre propre vie !

Si des milliers de familles de travailleurs de chez nous sont jetés sur le pavé de Paris, cela se traduira par une demande accrue de logements. On verra plusieurs familles se précipiter sur ces misérables chambres de bonzes du 16^e arrondissement où l'ascenseur est encore réservé aux chiens des patrons. On verra des queues devant les usines à l'embarcadere. Et si vous réclamez pour de meilleurs salaires, l'employeur vous dira : « Il y en a dix à la porte qui attendent votre place ».

Ainsi, la lutte de la population bretonne contre le chômage innaisse directement les travailleurs de l'Île-de-France. Nous avons appris avec un immense plaisir que les efforts pour exister le maintien des activités des Forges d'Hennebont portent leurs premiers fruits. Des travaux sont en cours aux Forges pour moderniser le train de laminage à chaud afin de produire des tôles d'un mètre de large. Le train de laminage à froid, qui avait été laissé à l'abandon, en pièces détachées dans un coin de l'usine est maintenant en cours de montage.

Ce sont les premiers résultats de la mobilisation menée du 26 octobre. L'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France, tous ses adhérents, tous les lecteurs du « PAYS BRETON » sont heureux et fiers d'avoir contribué à ce premier succès qui en appelle d'autres. S'il le faut, nous retournerons à Montpernaise, et encore plus nombreux, cette fois.

NOTRE famille grandit. Deux Amicales ont été récemment formées, à IVRY et SAINT-OUEN. Deux autres vont naître le 16 février : EPINAY et NANTERRE. Et ce sera bientôt MONTREUIL. Nous avons enregistré des centaines d'adhésions nouvelles en ce début d'année. Les abonnements de soutien au « PAYS BRETON » n'ont pas manqué non plus. Un large courant de sympathie s'affirme au tour de notre association et encourage les plus dynamiques à persévérer dans la réalisation de ce vaste rassemblement de TOUS les Bretons de l'Île-de-France afin que la vie soit moins difficile en Bretagne et dans la région parisienne.

Un si noble objectif ne peut laisser aucun d'entre vous indifférent.

Jean LE LAGADEC
Secrétaire général
de l'Union des Sociétés Bretonnes
de l'Île-de-France.



Le chômage menace à Saint-Nazaire. Après les licenciements intervenus aux Forgeries, les prévisions sont très inquiétantes ; il y aurait d'ici peu près de 2 000 chômeurs dans la grande cité atlantique. Est-ce cela qu'on appelle « industrialisation de la Bretagne ? » C'est pour protester contre cette situation que le 22 janvier s'est déroulé à Saint-Nazaire la puissante manifestation dont notre cliché nous donne ici qu'un aspect et dont nos lecteurs trouveront plus ample information en page 6.

Le Cinéaste Yann Le Masson apporte son adhésion à l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France



Le cinéaste Yann Le Masson, originaire de Brest, a apporté son adhésion à l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France. Nous sommes heureux et fiers de ce geste qui nous honore.

48 ABOONEMENTS DE SOUTIEN AU « PAYS BRETON » AU COURS DU MOIS DE JANVIER

Avez-vous renouvelé votre abonnement au PAYS BRETON pour 1964 ? N'attendez pas que nous vous ayons adressé une lettre de relance, vous nous éviterez ainsi de gros frais et un travail inutile.

C'est ce qu'on comprend beaucoup de nos amis. Et toujours plus nombreux, non contents de renouveler leur abonnement, ils nous adressent leur « soutien ». Qu'ils en soient une nouvelle fois remerciés.

- Ce sont en Janvier : MM. Michel HERVO à Arnouville-les-Gonesse, Basile LE GALLIARD à Clichy, Pierre GORIN aux Mureaux, Mme Marguerite SALLAN à Drancy, M. Christian DIAS à Saint-Denis, Mmes LE ROUX à Mortin, Jeanne TIBAUD à Saint-Cyr-l'École, JAN à Pontoise, PLUSQUELLEC à Graces (C.-du-N.), DANIEL, à Paris 4^e, Marie LACHUER à Gagny, MM. Jean LE PILLOUER à Versailles, BRISORQUEL et LE LOUARGANT à Igny, Marcel SILSIGUEN aux Mureaux, Pierre BARBIER à Brioude (Haute-Loire), Théophile FLOCH à Drancy, Henri BRIAND à Ville-neuve-Loire, Jean-Claude LE ROUX aux Mureaux, Pierre SICART à Bagnoles, Jean LE GUELF à Neuilly-sur-Seine, GOURMELON à Boulogne-Billancourt, Auguste LE ROCH à Eoinay, Henri HEURTALUT à Massy, Mme Anne-Marie LEMOIGNE à Paris 8^e, MM. Jean LE LAGADEC, Claude FERRE, Roger DELAMARE, Mme Jacqueline FETZ, MM. Emile VALLOIR, André BARON, Pierre PAUGAM à Chammigny, Jean LE BIAN et René MACÉ à Bry-sur-Marne, Louis MESDON, Jean LE CALVEZ, Théo LE BRAS, J.L. CHOUQUER, Robert LE ROUX à Gennevilliers, Mme Anna GUILLOU à Villehuff, MM. Joseph GERNIGON à Paris 7^e, Robert LE ROUX à Gentilly, Roger TROVEL à Clichy, Raymond MEPIILLAT à Montesson, André LE HOUZEZEC à Blanc-Mesnil, Roger GUYOMARD à Antony, Pierre MORVAN à Paris 19^e, Paul THORAVALL à Montreuil, Bernard LE LAY à Bagnolet.

Jean HANSI a interviewé pour vous Yann LE MASSON UN CINEASTE DE CHEZ NOUS QUI VEUT TRAITER LES SUJETS QUE « L'ON N'ABORDE PAS »

YANN est venu. Il est là, en face de moi. C'est un Breton pur race, au visage dur, aux yeux pétillants. Il est habillé comme un marin, il a des mains larges, agiles qui s'envolent à droite, à gauche, qui ponctuent ce qu'il dit, ce qu'il ressent.

Yann Le Masson est né à Brest. Son père, officier de marine, était connu dans les milieux culturels bretons. Traditionnaliste, comme tout Breton, Monsieur Le Masson père, éduqua son fils dans les vieilles règles bretonnes, lui apprit la langue, sa culture, ses mœurs, ses passions, ses mystères.

Et tout de suite on entre dans le vif du sujet. Avec Yann, il n'y a pas de détours, pas de divagations. Il est franc, direct et fort courtis.

puisque sans rechigner, il s'est prêté à toutes mes demandes, répondant à toutes mes questions avec simplicité.

Y. : Le phénomène breton m'intéresse depuis longtemps. Je l'aime de très près ; le public breton est un de ceux que j'aimerais avoir, car il y a des tas de choses à faire sur la Bretagne. Mon père était polytechnicien. Il aurait voulu que je sois ingénieur. J'ai fait SUPLEEC. Mais très vite, j'ai cherché dans le monde des Arts, qui m'attirait déjà beaucoup, le moyen de m'exprimer. Alors ce fut l'école de Vaagdir puis l'IDHEC. (Institut des Hautes Etudes Cinématographiques).

(Suite page 3)

PRENEZ DATE :
Les grandes fêtes bretonnes de 1964
GENNEVILLIERS : 3 MAI
SAINT-DENIS : 17 et 18 MAI
CHAMPIGNY : 20 et 21 JUIN
et également une fête à LA COURNEUVE le 26 avril

SAINT-OUEN : ASSEMBLEE GENERALE

le 16, Groupe Joliot-Curie, rue des Rosiers

L'assemblée générale de la section de Saint-Ouen de l'Union des Sociétés Bretonnes aura lieu le dimanche 16 février, à 15 heures, au Groupe Joliot-Curie, rue des Rosiers, sous la présidence de M. Marcel Hamon.

CLICHY : Assemblée générale

Le 23 février

La section de Clichy de l'Union des Sociétés Bretonnes aura lieu le dimanche 23 février, à 15 heures, au Groupe Joliot-Curie, rue des Rosiers, sous la présidence de M. Marcel Hamon.

UNE VITE A RETENIR

Une vite à retenir pour les Bretons de Clichy, le dimanche 23 février, à 15 heures, au Groupe Joliot-Curie, rue des Rosiers.

DECES

Mme Veuve Marie-Anne EMMAT, née de la Roche, décédée le 15 février 1964, à l'âge de 85 ans.

Les Bretons de CHAMPIGNY-JOINVILLE SE SONT RETROUVES LE 2 FÉVRIER

Les Bretons de Champigny-Joinville se sont retrouvés le dimanche 2 février, à 15 heures, au Groupe Joliot-Curie, rue des Rosiers.

UNE JOURNÉE INOUBLIABLE

Une journée inoubliable pour les Bretons de Clichy, le dimanche 23 février, à 15 heures, au Groupe Joliot-Curie, rue des Rosiers.

Le dimanche 12 janvier

Le dimanche 12 janvier, à 15 heures, au Groupe Joliot-Curie, rue des Rosiers, sous la présidence de M. Marcel Hamon.

MARTELL

MARTELL, le grand cognac, est le plus célèbre des spiritueux. Il est produit en France, dans la région de Cognac.

Chaque FÉVRIER

Chaque février, les Bretons de Clichy se retrouvent pour une assemblée générale.

La Vie des Amicales



Le Comptoir des Bretons et des Mutualistes est une association qui vise à promouvoir les intérêts des Bretons et des mutualistes.

Reunion de tous les Bretons de Nanterre

le 16 Février, à 15 heures, à la salle des Fêtes

Une réunion de tous les Bretons de Nanterre aura lieu le dimanche 16 février, à 15 heures, à la salle des Fêtes.

CHEZ VOUS CE SOIR, AVEC 50 F

Chez vous ce soir, avec 50 F, pour acheter un appareil Philips Ménager.

LA COURNEUVE A PARIS RIVE-GAUCHE

La Courneuve à Paris Rive-Gauche, rendez-vous le 16 février à 15 heures, au 62, Avenue Felix-Faure (15^e).

MAINTIEN EN CHARGE

Le maintien en charge des Bretons de Paris Rive-Gauche est assuré par le Comptoir des Bretons et des Mutualistes.

DECES

Mme Veuve Marie-Anne EMMAT, née de la Roche, décédée le 15 février 1964, à l'âge de 85 ans.

Amicale Paris Rive Droite

L'amicale Paris Rive Droite organise une réunion le dimanche 16 février, à 15 heures, au 15, rue de Valenciennes.

LE DIMANCHE 16 FÉVRIER

Le dimanche 16 février, à 15 heures, au 15, rue de Valenciennes, sous la présidence de M. Marcel Hamon.

LE DIMANCHE 16 FÉVRIER

Le dimanche 16 février, à 15 heures, au 15, rue de Valenciennes, sous la présidence de M. Marcel Hamon.

EPINAY : LE DIMANCHE 16 FÉVRIER

L'amicale Bretonne d'Epinay prend le départ le dimanche 16 février, à 15 heures, au 15, rue de Valenciennes.

LE DIMANCHE 16 FÉVRIER 1964

Le dimanche 16 février 1964, à 15 heures, au 15, rue de Valenciennes, sous la présidence de M. Marcel Hamon.

LE DIMANCHE 16 FÉVRIER 1964

Le dimanche 16 février 1964, à 15 heures, au 15, rue de Valenciennes, sous la présidence de M. Marcel Hamon.

LE DIMANCHE 16 FÉVRIER 1964

Le dimanche 16 février 1964, à 15 heures, au 15, rue de Valenciennes, sous la présidence de M. Marcel Hamon.

LE DIMANCHE 16 FÉVRIER 1964

Le dimanche 16 février 1964, à 15 heures, au 15, rue de Valenciennes, sous la présidence de M. Marcel Hamon.

LE DIMANCHE 16 FÉVRIER 1964

Le dimanche 16 février 1964, à 15 heures, au 15, rue de Valenciennes, sous la présidence de M. Marcel Hamon.

LE DIMANCHE 16 FÉVRIER 1964

Le dimanche 16 février 1964, à 15 heures, au 15, rue de Valenciennes, sous la présidence de M. Marcel Hamon.

LE DIMANCHE 16 FÉVRIER 1964

Le dimanche 16 février 1964, à 15 heures, au 15, rue de Valenciennes, sous la présidence de M. Marcel Hamon.

LE DIMANCHE 16 FÉVRIER 1964

Le dimanche 16 février 1964, à 15 heures, au 15, rue de Valenciennes, sous la présidence de M. Marcel Hamon.

LE DIMANCHE 16 FÉVRIER 1964

Le dimanche 16 février 1964, à 15 heures, au 15, rue de Valenciennes, sous la présidence de M. Marcel Hamon.

LE DIMANCHE 16 FÉVRIER 1964

Le dimanche 16 février 1964, à 15 heures, au 15, rue de Valenciennes, sous la présidence de M. Marcel Hamon.

La vie des Amicales

La vie des amicales bretonnes est riche et variée. Elles organisent de nombreuses activités culturelles et sportives.

BELLE FETE FAMILIALE DES ROIS

Une belle fête familiale des Rois aura lieu le dimanche 16 février, à 15 heures, au 15, rue de Valenciennes.

LE FILM « PROCHE ET LOIN TAINE BRETAGNE »

Le film « Proche et Loin Taine Bretagne » sera projeté le dimanche 16 février, à 15 heures, au 15, rue de Valenciennes.

LES BRETONS DE MONTREUIL VONT CONSTITUER LEUR AMICALE

Les Bretons de Montreuil vont constituer leur amicale le dimanche 16 février, à 15 heures, au 15, rue de Valenciennes.

BELLE FETE DE L'ARBRE DE NOEL

Une belle fête de l'Arbre de Noël aura lieu le dimanche 16 février, à 15 heures, au 15, rue de Valenciennes.

CARNET

Le carnet de l'amicale Bretonne d'Epinay est disponible au 15, rue de Valenciennes.

L'AMICALE BRETONNE DE LA RIVE GAUCHE

L'amicale Bretonne de la Rive Gauche organise une réunion le dimanche 16 février, à 15 heures, au 15, rue de Valenciennes.

MATINEE DANSANTE

Une matinée dansante aura lieu le dimanche 16 février, à 15 heures, au 15, rue de Valenciennes.

DIMANCHE 16 FÉVRIER

Le dimanche 16 février, à 15 heures, au 15, rue de Valenciennes, sous la présidence de M. Marcel Hamon.

DIMANCHE 16 FÉVRIER

Le dimanche 16 février, à 15 heures, au 15, rue de Valenciennes, sous la présidence de M. Marcel Hamon.

DIMANCHE 16 FÉVRIER

Le dimanche 16 février, à 15 heures, au 15, rue de Valenciennes, sous la présidence de M. Marcel Hamon.

Yann Le MASSON interviewé par Jean HANSI

Yann Le Masson, journaliste breton, a été interviewé par Jean Hansi sur ses activités professionnelles et politiques.

LE FILM « PROCHE ET LOIN TAINE BRETAGNE »

Le film « Proche et Loin Taine Bretagne » est une œuvre de fiction qui explore les thèmes de la Bretagne et de la France.

OFFREZ DU BRETON :

Offrez du Breton : livres, cartes postales, objets de décoration. Une collection de produits bretons.

AU PAYS BRETON

Au Pays Breton, vous trouverez tout ce qu'il faut pour vivre en Bretagne. Produits locaux, services.

FINISTÈRE

Finistère, terre de légendes et de beauté. Découvrez les paysages et les traditions de cette région.

LE CORPS DEULVEUR FINE

Le Corps Deulveur Fine est une entreprise spécialisée dans la production de produits bretons de qualité.

UN CAMION TROUVÉ DANS UN RESSEMBLANT D'EAU UTILISÉ PAR LES POMPIERS

Un camion trouvé dans un ressemblant d'eau utilisé par les pompiers. Une affaire mystérieuse en cours d'enquête.

THÉÂTREMENT BLASSE

Théâtrement Blasse, une compagnie théâtrale qui propose des spectacles originaux et engagés.

REJOINTEZ L'ASPHALTE

Rejoignez l'asphalte, une association qui défend les intérêts des automobilistes bretons.

TUE PAR UN AUTO

Tue par un auto, une affaire tragique survenue dans une rue de Bretagne.

AVEC L'ORCHESTRE FERNAND ALBREL DE L'AMICALE

Avec l'Orchestre Fernand Albrel de l'amicale Bretonne d'Epinay, une soirée musicale de qualité.

COTES-DU-NORD

LE CONSEIL MUNICIPAL DE SAINT-BRIEUC EMET UN AVIS DEFAVORABLE AU PROJET D'ENDIGUEMENT DE LA BAIE D'YFFINIAC

Le Conseil municipal de Saint-Brieuc, réuni en séance publique le 10 mai 1959, a émis un avis défavorable au projet d'endiguement de la baie d'Yffiniac, présenté par le Service de l'Hygiène et de l'Assainissement de la Région de Saint-Brieuc.

LES EXPLOITS DES NEMBUS DE PLUUVIUM

Les nuages de pluie ont été nombreux ces derniers jours, causant de nombreuses inondations dans les zones basses de la région.

« RADIEUSE », LA JUMENT DE PLOUFRAGAN EST MORTE D'AVOIR MORDU UN FIL ÉLECTRIQUE

Une jument nommée « Radieuse », appartenant à un cultivateur de Ploufragan, est décédée après avoir mordu un fil électrique.

CONCOURS DE BELOTE À PLAFER

Un concours de belote a été organisé à Plafér, réunissant de nombreux amateurs.

UNE HABITANTE DE PAULE MEURT CARBONISÉE PARCE QU'ELLE FUMAIT LA PIPE

Une habitante de Paule est décédée à la suite d'une intoxication due à la fumée de sa pipe.

UN CULTIVATEUR DE TREMELON TIRE À BOUT PORTANT SUR SON VOISIN

Un cultivateur de Tremelon a tiré à bout portant sur son voisin, provoquant de graves blessures.

UNE VITICULTEUR DE PLOUFRAGAN DÉCLARE SUR LE VERTIGE

Un viticulteur de Ploufragan a déclaré souffrir de vertiges, probablement dus à l'usage de pesticides.

ABONNEZ-VOUS au « Pays Breton » vos parents et amis

Abonnez-vous au « Pays Breton » pour recevoir des nouvelles de vos parents et amis.

UN CULTIVATEUR DE PLOURET DECOUVRE UNE SALLE SOUTERRAINE DATANT DE 150 AVANT JÉSUS-CHRIST

Le cultivateur de Plouret a découvert une salle souterraine datant de 150 avant Jésus-Christ, lors de travaux de terrassement.

LES RESCAPÉS DU « CAPITAINE MALBERT » ONT RETROUVÉ LEURS FORTS

Les rescapés du « Capitaine Malbert » ont retrouvé leurs forts, retrouvés lors de fouilles archéologiques.

UN CULTIVATEUR DE LA MOTTE S'ÉTEINT EN FOUDROYANT UN TON DE FEIN

Un cultivateur de La Motte s'est éteint en foudroyant un ton de fein, victime d'une décharge électrique.

DEUX DÉFUNTS

Deux défunts ont été inhumés à la suite de décès survenus ces derniers jours.

UN CULTIVATEUR DE PLOURET DÉCOUVRE UNE SALLE SOUTERRAINE

Un cultivateur de Plouret a découvert une salle souterraine, similaire à celle découverte à Plouret.

UN CULTIVATEUR DE PLOURET DÉCOUVRE UNE SALLE SOUTERRAINE

Un cultivateur de Plouret a découvert une salle souterraine, datant de l'époque gallo-romaine.

UN CULTIVATEUR DE PLOURET DÉCOUVRE UNE SALLE SOUTERRAINE

Un cultivateur de Plouret a découvert une salle souterraine, contenant de nombreux objets.

UN CULTIVATEUR DE PLOURET DÉCOUVRE UNE SALLE SOUTERRAINE

Un cultivateur de Plouret a découvert une salle souterraine, datant de l'époque gallo-romaine.

NON AU CHOMAGE ET À L'EXODE

Les organisations syndicales de la région appellent à lutter contre le chômage et l'exode rural, en favorisant le développement local.

LES PAYSANS DE LA RÉGION DÉCLARENT QU'ILS NE VONT PAS À LA VILLE

Les paysans de la région déclarent qu'ils ne vont pas à la ville, préférant rester à la campagne.

LES PAYSANS DE LA RÉGION DÉCLARENT QU'ILS NE VONT PAS À LA VILLE

Les paysans de la région déclarent qu'ils ne vont pas à la ville, préférant rester à la campagne.

LES PAYSANS DE LA RÉGION DÉCLARENT QU'ILS NE VONT PAS À LA VILLE

Les paysans de la région déclarent qu'ils ne vont pas à la ville, préférant rester à la campagne.

LES PAYSANS DE LA RÉGION DÉCLARENT QU'ILS NE VONT PAS À LA VILLE

Les paysans de la région déclarent qu'ils ne vont pas à la ville, préférant rester à la campagne.

LES PAYSANS DE LA RÉGION DÉCLARENT QU'ILS NE VONT PAS À LA VILLE

Les paysans de la région déclarent qu'ils ne vont pas à la ville, préférant rester à la campagne.

LES PAYSANS DE LA RÉGION DÉCLARENT QU'ILS NE VONT PAS À LA VILLE

Les paysans de la région déclarent qu'ils ne vont pas à la ville, préférant rester à la campagne.

LES PAYSANS DE LA RÉGION DÉCLARENT QU'ILS NE VONT PAS À LA VILLE

Les paysans de la région déclarent qu'ils ne vont pas à la ville, préférant rester à la campagne.

Morbihan

ÉPILOGUE DU NAUFRAGE DU « BERRY-BRETAGNE » CHAUFFIER LORÉNTAIS

Épilogue du naufrage du « Berry-Bretagne », chauffier lorétois, retrouvé dans les débris de l'épave.

2.000 DÉLEGUES DE PAYSANS manifestent à Vanves

2.000 délégués de paysans ont manifesté à Vanves, réclamant de meilleures conditions de travail.

LES PAYSANS DE LA RÉGION DÉCLARENT QU'ILS NE VONT PAS À LA VILLE

Les paysans de la région déclarent qu'ils ne vont pas à la ville, préférant rester à la campagne.

LES PAYSANS DE LA RÉGION DÉCLARENT QU'ILS NE VONT PAS À LA VILLE

Les paysans de la région déclarent qu'ils ne vont pas à la ville, préférant rester à la campagne.

LES PAYSANS DE LA RÉGION DÉCLARENT QU'ILS NE VONT PAS À LA VILLE

Les paysans de la région déclarent qu'ils ne vont pas à la ville, préférant rester à la campagne.

LES PAYSANS DE LA RÉGION DÉCLARENT QU'ILS NE VONT PAS À LA VILLE

Les paysans de la région déclarent qu'ils ne vont pas à la ville, préférant rester à la campagne.

LES PAYSANS DE LA RÉGION DÉCLARENT QU'ILS NE VONT PAS À LA VILLE

Les paysans de la région déclarent qu'ils ne vont pas à la ville, préférant rester à la campagne.

LES PAYSANS DE LA RÉGION DÉCLARENT QU'ILS NE VONT PAS À LA VILLE

Les paysans de la région déclarent qu'ils ne vont pas à la ville, préférant rester à la campagne.

ACHATS DE BIENS

UN TÉLÉVISEUR en location

Location d'un téléviseur, idéal pour les soirées familiales.

TOUS NOS POSTES COMPORTENT LA 2^e CHAÎNE INCORPORÉE

Tous nos postes comportent la 2^e chaîne incorporée, pour une meilleure réception.

NOUVELLES LORÉTOISES

Nouvelles lorétoises, vêtements élégants et pratiques.

DANGERUEUSE DÉCOUVERTE

Dangerueuse découverte, alerte les habitants de la région.

EXPLOSION RUE TALVAS

Explosion rue Talvas, blessés et dégâts matériels.

ALLO LES POMPIERS OUVREZ MA PORTE

Allo les pompiers, ouvrez ma porte, appel d'urgence.

UNE NOUVELLE PRINCE À L'ÉPIQUE

Une nouvelle princesse à l'épique, conte merveilleux.

CHIFFRES EN HAUSSE À L'ÉPIQUE

Chiffres en hausse à l'épique, statistiques alarmantes.

CHIFFRES EN HAUSSE À L'ÉPIQUE

Chiffres en hausse à l'épique, statistiques alarmantes.

CHIFFRES EN HAUSSE À L'ÉPIQUE

Chiffres en hausse à l'épique, statistiques alarmantes.

CHIFFRES EN HAUSSE À L'ÉPIQUE

Chiffres en hausse à l'épique, statistiques alarmantes.

CHIFFRES EN HAUSSE À L'ÉPIQUE

Chiffres en hausse à l'épique, statistiques alarmantes.

CHIFFRES EN HAUSSE À L'ÉPIQUE

Chiffres en hausse à l'épique, statistiques alarmantes.

CHIFFRES EN HAUSSE À L'ÉPIQUE

Chiffres en hausse à l'épique, statistiques alarmantes.

LE COIN DU BRETON

par ABGRALL

YANN AL LAGADEC HAG AR C'HATOLICON

NON, il ne s'agit pas du sympathique secrétaire général de l'Union, mais de son homonyme du quinzième siècle, auquel nous devons le premier grand monument de notre langue bretonne. Le *Catholicon*, dictionnaire Breton-Français-Latin, rédigé en 1463 et imprimé à Tréguier en 1499. Titre étrange peut-être, sorti de l'imagination d'un moine italien pour présenter un dictionnaire latin.

Jean Le Lagadec, tout comme notre secrétaire, est un Trégorrois, de ce Trégorrois occidental, proche de Morlaix et que le découpage départemental a rattaché en partie au Finistère. Originaire de Meséden en Plogouven sa vie s'accroche aux lieux de ce secteur breton. Plourin, Plogouven, Locmichel au Trez sans qu'il n'ait pas seulement par le fait qu'elle constitue un document unique (il faudra attendre 1732 et Grégoire de Rostrenen pour voir naître le deuxième dictionnaire breton), mais par son absence totale de prétention géographique. Jean Le Lagadec sollicite en effet : « L'indulgence des évêques et des maîtres, les priant de corriger ce qui n'est pas bien dit, de suppléer aux lacunes, d'apporter des améliorations et d'ajuster leur propre prononciation du breton » (1).

« Yann al Lagadec bet ganet e Plogouven, cur brez ha zo teir les diouz Montroulez hag a oa gwelchall, en eskopti Treger. Bachelour e oa, ar peiz a ziskouez e

on spredet mat ha desket bras. Il importe également de souligner le mérite d'Auffret, Koetqueveran et d'Emen Roparz qui, après la mort de Jean Le Lagadec, s'attachèrent à son œuvre jusqu'à son impression à Tréguier chez Yann ar C'halvez.

Teir gwelch eo bet advoulet ar C'hatolicon : er ovec'h kenta e Paris, er bloaz 1501 gant Yvon Gillevre, cur mouler o chim e Paris hag a oa gindik eus a Vro-Leon : eun el gwelch eo bet advoulet c'hoaz, goude eun divanka graet d'ar vouladur genta, ne ouezer ket, mat a-walc'h, avat, pe da vare, gant Yann ar C'horri, eun tregediad, eun trade gwelch gant François Mann, et i Ed. Corfmât, en Oriant (2).

Oberour ar C'hatolicon, anat eo, a zo bet pell hag pir amzer o veva war ar maez hag e Montroulez, eur gêr-vo : anout a ra ar gerioù implijet gant ar labouerien-douar, ar voaderien, ar glivizien, ar vilinierien, ar boderien hag all ; anout a ra ivez eleiz eus ar gerioù implijet gant an dud a vor kuz hag ar brezoneg trefloet implijet e lez varniou hag en ilizoù (3).

- (1) Traduit et cité par F. Falchun. (*Histoire de la Langue bretonne*, 1903)
- (2) François Le Men, archiviste du Finistère, 1867.
- (3) Texte breton de Feiz ha Breiz, 1881.

MESK A MESK

● Mlle Céline Le Roux, cultivatrice à Kerret, au Drenez, se trouvant au travail à proximité de sa demeure, fut probablement prise d'un malaise et tomba dans l'eau peu profonde et se noya.

● Mlle Jeanne Pédel, qui a passé 60 années de son existence au service de la famille de Boisanger, à Kerdoualen, en Saint-Urbain, s'est vu décerner la grande médaille de son travail. Mlle Pédel est âgée de 73 ans.

● M. Joseph Le Bourhis, ouvrier agricole chez M. Joseph Scourac, au Pavon en Moëlan-sur-Mer, s'est blessé assez gravement à une main, au cours de son travail.

● Les services de la compagnie de quincaillerie de Châteaulin, qui comptaient neuf brigades, ont eu à constater, l'an dernier, 238 accidents de la circulation qui ont causé la mort de 23 personnes.

● La médaille de bronze pour acte de courage et de dévouement a été décernée à M. Roger Cadieu, patron du chantier-congélateur camarétois « Cérès ». Le 4 juin 1963, après avoir entendu le message de détresse du thonier « Bag-Mell », M. Cadieu avait, par son action rapide et son esprit d'initiative, sauvé d'une mort certaine deux des onze naufragés qui étaient épuisés par leur séjour prolongé dans l'eau.

● Un mécanicien concarnois, M. Pierre Penven, 63 ans, époux de Mme Penven, directrice de l'école maternelle de Beuzec, est mort subitement alors qu'il assistait à la projection du film « Malédiction en sous-sol », au cinéma « Celtia », à Concarneau.

● M. François Moalic, facteur-chef à la gare de Brest, avait, l'été dernier, sauvé trois personnes en deux jours, un voyageur et deux enfants. Il a été cité à l'ordre de la S.N.C.F. et a reçu la médaille d'honneur des chemins de fer.

● Un cyclomotoriste, M. Emile Le Gall, 43 ans, domicilié à St. Gildas, en Trébeven, est entré en collision avec un camion conduit par M. F. Rannou, de Quimper. M. Le Gall a été sérieusement blessé.

● M. Janvier, ancien substitut au tribunal de Lorient, a été installé dans ses fonctions de procureur de la République au tribunal de Morlaix.

● Transportée en Grande-Bretagne par le remorqueur de haute mer « Éblouant », de la D.P. l'exposition « Brest, Inace de France » a été inaugurée à Plymouth en présence de nombreux et personnelle britanniques et françaises.

● A Pont-Abbé, M. et Mme Kiechle ont été découverts morts à leur domicile. L'enquête a établi que l'épouse a succombé à un malaise subit et que le mari, souffrant de l'émolition, a été terrassé par une crise cardiaque.

● Un jeune Quimperlais, Corentin Le Berre, 17 ans, peintre en bâtiment, demeurant rue des Héroldelles, à Quimper, qui circulait à bicyclette à serrate, rue Le Tour d'Auvergne, une voiture conduite par M. Le Berre, employé à la Banque de France, demeurant rue Cha-teaubriand, à Ergué-Armel. Le malheureux jeune homme a été tué sur le coup.

● Les habitants du n° 13 de la rue Emile Souvestre à Brest, furent intrigués par une forte odeur de gaz émanant de l'appartement de Mme Jeanne Guivarch, âgée de 74 ans.

● Ils constatèrent immédiatement les pompiers de la ville, qui se rendirent sur place. Mais il était trop tard.

● Un ouvrier peintre du garage Pierre, à Carhoix, M. Roger Jourdin, 25 ans, qui était occupé à couper de la tôle avec une cisaille électrique, a échappé de peu à une électrocution et ne fut sauvé que grâce à la promptitude de son camarade de travail, M. Pierre Lohic, qui coupa immédiatement le courant.

● Il fallut pratiquer ensuite la respiration artificielle pour faire revenir à lui l'accidenté.

● A l'entrée du bourg d'Hanvec, un agriculteur, M. Jean Cevsar, 42 ans, a été renversé par la voiture de M. Jean Rolland, menuisier à Hanvec et gravement blessé. Transporté dans une clinique de Brest, M. Cevsar a succombé à une fracture du crâne.

● Deux cyclomotoristes, MM. Roger Bannin, ouvrier électricien à Beuzec-Coad, et Yves Le Gall, demeurant à Saint-Brieuc, sont entrés en collision près du bourg de Beuzec. L'un et l'autre ont été blessés.

UN RECORD A BATTRE !

● De récentes statistiques permettent d'établir que sur 1738 administrés à La Forêt-Fouassant, 150 ont plus de 70 ans, parmi lesquels 37 ont passé le cap de la 80 année.

Ces 37 électeurs, dont la moyenne d'âge est de 83 ans et 6 mois, totalisent 3 096 années, c'est-à-dire 30 siècles et 96 ans.

Cet extraordinaire record sera-t-il battu ?

FAVENNEC, L'INCENDIAIRE DE MOELAN-SUR-MER CONDAMNÉ A HUIT ANS DE RECLUSION

● QUIMPER. — Un incendiaire, M. Joseph Favennec, 50 ans, retradé de la Marine nationale et fermier au Vronnec, en Moëlan-sur-Mer, comparait devant les assises de Quimper. Il répondait de l'incendie volontaire d'une étable appartenant à ses belles-sœurs, Mmes veuves Guymor et Conan.

A la lumière des débats, Favennec qui est un ivrogne, agit sous l'empire de la boisson et — aussi semble-t-il — par vengeance.

Son épouse et ses belles-sœurs ont manifesté la crainte de le revoir revenir parmi elles.

Malgré les efforts de son défenseur, M^e Prigent, Favennec est condamné à 8 ans de réclusion.

HALL AUX LINOS

111 rue Gabriel-Péri
- SAINT-DENIS
Tél. PLAINES 07-50

Linoléum - Tapiflex

Gerflex
DEVIS POSE

DES MOINEAUX BLANCS A POUILLAOUEN

● POUILLAOUEN. — Voir une niche de moineaux blancs est chose très rare. Pourtant, depuis quelque temps déjà les habitants du village de Kerguelen, en Poullaouen, ont pris l'habitude de suivre, avec curiosité et sympathie, les évolutions de quatre pierrots à plumage blanc, qui régulièrement viennent picorer le grain dans la cour des trois fermes du village.

PECHEURS, ceci vous intéresse :

MESURES SPECIALES DE PROTECTION
DU SAUMON ET DE LA TRUITE

Voici l'arrêté du 9 janvier 1964 relatif à la pêche fluviale et délimitant des mesures spéciales de protection du saumon, des truites, dans les cours d'eau ou sections de cours d'eau, espèces dont la pêche est interdite en 1964 par quelque mode que ce soit :

FINISTERE — L'Hierac (partie cadastrale comprise) (saumon), l'Avon pour la section située sur la commune de Pont-Aven et délimitée, à l'amont, par le barrage de l'ancienne usine électrique du Bois d'Amour, et à l'aval, par le déversoir des usines Ewen et Emonin (saumon et toutes espèces de truites), l'Odé, pour la section située sur la commune de Quimper et délimitée à l'amont, par le barrage de l'ancienne usine électrique de l'Écluse, et à l'aval, par le passerelle du Champ de bataille (saumon et toutes espèces de truites), Le Stér, pour la section située sur la commune de Quimper, et délimitée à l'amont, par le barrage de la Glacière, et à l'aval, par le barrage de la Glacière, et à l'aval, par son confluent avec l'Odé (saumon et toutes espèces de truites).

ILE-ET-VILAINE — Le Couesnon, pour les sections suivantes : — Depuis 50 mètres en amont jusqu'à 50 mètres en aval du barrage des Muses, dit également chute de Mont-à-Vie (commune de Tremblay) (saumon et toutes espèces de truites).

— Depuis 50 mètres en amont jusqu'à 50 mètres en aval du barrage d'Antrain, dit également chute du moulin d'Antrain (commune d'Antrain-sur-Couesnon) (saumon et toutes espèces de truites).

MORBIHAN — Le Searf, pour la section comprise entre, à l'amont, le confluent avec le Cuffitio et, à l'aval, le barrage de l'usine hydro-électrique du bois du Croc (commune de Fiac) (saumon), l'Unou ou Sier-Loz, pour la section comprise entre, à l'amont, le confluent avec le ruisseau du moulin du Pont-Briant, et à l'aval, le barrage du moulin du Mur (commune du Faouët) (saumon).

LE BAL DE L'ŒUVRE DES VACANCES EN BRETAGNE SE TIENT SAMEDI 8 FÉVRIER A 21 HEURES - MAIRIE DU 10^e

A l'issue de sa dernière assemblée générale, l'Œuvre des Vacances en Bretagne a formé son bureau 1964. Mme Tournoux-Bery a été réélue présidente. MM. Quenven et Corven, vice-présidents, M. Robert Tournoux, secrétaire général, M. P. Daniel, secrétaire-adjoint, Mme A. Corven, trésorier général avec M. Siquin comme adjoint, MM. Sarrazin et Kervazo, suppléants.

Signalons que notre ami Henri Buzinier, secrétaire de l'amicale bretonne de la Rive-Gauche avait vu son mandat renouvelé pour 3 ans au sein du Conseil d'Admini-

stration de l'Œuvre. Gageons qu'il saura faire, comme toujours, honneur à la confiance que lui ont accordée nos compatriotes.

Le Bal de l'Œuvre des Vacances aura lieu cette année à la Mairie du 10^e arrondissement de Paris, sous la présidence de la duchesse des Bretons de Paris, le samedi 8 février, avec le concours de l'orchestre Ernest Jaillat. Nous ne saurions trop recommander à nos compatriotes de se rendre très nombreux à cette soirée. L'ambiance n'y manquera pas et ils sont assurés d'y retrouver des amis.

En même temps ils feront une bonne œuvre puisque le bénéfice de cette soirée permettra à l'équipe de M. Tournoux d'envoyer un certain nombre d'enfants en colonie de vacances à Dinard ou à Brest-Méil. Rendez-vous donc ce samedi 8 février à 21 heures, mairie du 10^e (Métro - Château d'Eau) pour le Bal de l'Œuvre des Vacances en Bretagne.

S.O.S. POUR LE VIEUX QUIMERC'H

● QUIMERC'H. — Une association intitulée « Les Amis du vieux Quimerc'h », vient d'être fondée. Elle est présidée et animée par M. Le Bihan, archiviste-adjoint du Finistère et a pour but de sauvegarder les ruines pittoresques qui subsistent dans ce bourg.

100 TONNES D'EAU ENVAHISSENT EN UNE NUIT LA CALE D'UN CHALUTIER CAMARÉTOIS

● CAMARÉT. Durant la nuit de mardi à mercredi, plus de 100 tonnes d'eau ont envahi la cale et la salle des machines du chalutier camarétois « François-Christine ».

Il fallut trois pompes fonctionnant pendant trois heures pour vider l'eau du bateau. Cette opération terminée, le patron, M. P. Salatin et les membres de l'équipage examinèrent le bateau mais ne trouvèrent aucune voie d'eau.

Le « François-Christine » est un ancien langoustier congélateur qui fut arralonné plusieurs fois au large des côtes breïliennes.

Il fut ensuite transformé en chalutier hauturier.

SPORT CAMPING - SKI

78, rue de la République
SAINT-DENIS - PLA. 33-01

LOCATIONS DE SKIS
ET DE CHAUSSURES DE SKI



Spécialité
d'anoraks,
fuseaux,
chaussures
de ski

FOURNISSEUR
DES CLASSES DE NEIGE
PRIX SPECIAUX

CAFÉ-RESTAURANT CHEZ HENRI

CARTE ET PRIX FIXE
88, RUE DESNOUETTES - PARIS-15^e
Tél. : BLOmet 20-09 - Metro Porte de Versailles-Balard
A 50 METRES DU PALAIS DES SPORTS
Jeux de palets sur planche

IMPRIM. COMMERCIALE
32, bd Laënnec - Rennes

Composé et imprimé
par une équipe
d'ouvriers syndiqués

meublez-vous

AU VIEUX CHENE

agrandi
rajeuni

81 à 85, r. gabriel péri SAINT-DENIS pla.34-50

Après inventaire

SOLDÉS

et fins de séries
dans tous
les rayons